

Tefal®

PRESSING
profile®



EN

NL

PT

EL

RU

UK





fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5



fig.6



fig.7



fig.8



fig.9



fig.10



fig.11



fig.12



fig.13

Important recommendations

Safety instructions

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance:
 - before filling the water tank or rinsing the boiler,
 - before cleaning the appliance,
 - after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired

physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 or over and are supervised. Keep the appliance and power cord out of the reach of children under 8 years of age.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended :
 - when it is connected to the mains,
 - until it has cooled down (around 1 hour).
- Before rinsing the boiler/rinsing the anti-scale valve (depending on the model), wait until the appliance is completely cold and has been unplugged for at least 2 hours before unscrewing the boiler rinse cap/ the scale collector cover.
- Warning: if the boiler cap or the boiler rinse cap (depending on the model), is dropped or severely knocked, have it replaced by an Approved Service Centre, as it may be damaged.
- When rinsing the boiler, never fill it directly from the tap.
- The boiler cap must not be opened during use.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions

abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at a Tefal Approved Service Centre to avoid any danger.

- Check the electrical power and steam cords for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord or the steam cord is damaged, it must be replaced by Tefal Approved Service Centre to avoid any danger.

- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your steam generator iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- It is equipped with 2 safety systems:
 - a pressure release valve designed to avoid excessive pressure. In the event of malfunction, the valve releases excess steam.
 - a thermal fuse to avoid overheating.
- Always plug your steam generator iron:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V (Alternating current only),
 - a socket outlet with a earth connection.Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.
If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth connection, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket outlet.
- The sole plate of your iron and the iron rest on the base unit can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the sole plate of the iron.
- Always use a vented/mesh ironing board and be careful of hot steam when ironing close to the edges of the board.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam generator iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.

**PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION
BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE**

Belangrijke informatie

Veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik: niet-naleving ontheft het merk van alle aansprakelijkheid.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u de stoomtank omspoelt of vult,
 - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
 - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiel en hittebestendig oppervlak gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is. Zet het strijkijzerplateau nooit op de hoes van de plank of op een zacht oppervlak.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (of kinderen) met verminderde, fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat correct te hanteren.
- Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of

kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuigelijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder supervisie staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- De oppervlakken kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de warme oppervlakken van het apparaat nooit aan (toegankelijke metalen onderdelen en plastic onderdelen bij de metalen onderdelen).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht:
 - wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
 - zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.
- Voordat u de stoomtank leegt/het kalkopvangsysteem onspoelt (afhankelijk van het model), moet u altijd de stekker uit het stopcontact halen en ten minste 2 uur wachten totdat de stoomgenerator is afgekoeld alvorens de dop van het afvoergedeelte/het opvangsysteem los te schroeven.
- Wees voorzichtig: als de keteldop of de ketelafsluiting (afhankelijk van het model) op de grond is gevallen of een harde klap heeft gekregen, brengt u het onderdeel naar een Erkend Service Centrum om het beschadigde onderdeel te vervangen.

- Houd de stoomtank tijdens shet spoelen nooit rechtstreeks onder de kraan.
 - De keteldop mag niet geopend worden tijdens het gebruik.
 - Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet correct werkt. Het apparaat nooit zelf demonteren: laat het nakijken door een Erkende Servicedienst om elk risico uit te sluiten.
 - Indien het netsnoer of het stoomsnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een Erkende Servicedienst, om elk risico uit te sluiten. Hiervoor kunt u contact opnemen met onze consumentenservice
- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu, ...).
 - Uw stoomgenerator is een elektrisch apparaat: de generator moet in normale gebruiksomstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
 - Het is voorzien van 2 veiligheidssystemen:
 - een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van werkingsstoornissen, het teveel aan stoom laat ontsnappen,
 - een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
 - Sluit uw apparaat altijd aan op:
 - een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
 - een geaard stopcontact.
 Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 16A is en voorzien is van een aarding.
 - Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
 - De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: raak deze onderdelen van uw stoomgenerator niet aan. Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.
 - Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
 - Het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Het apparaat nooit onder de kraan afspoelen.

**GELIEVE DEZE
GEBRUIKSAANWIJZING TE BEWAREN**

Recomendações importantes

Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções, liberta a marca de qualquer responsabilidade.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Desligue sempre o seu aparelho:
 - antes de encher o depósito ou proceder à limpeza da caldeira,
 - antes de proceder à limpeza do aparelho,
 - após cada utilização.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície estável resistente ao calor. Quando colocar o ferro sobre a respectiva base de suporte do ferro, certifique-se de que a superfície onde a colocou é estável.

Não colocar o gerador de vapor sobre a cobertura da tábua de engomar ou sobre uma superfície mole.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do mesmo por parte do utilizador não deve ser realizada por crianças, excepto se estas tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Quando o aparelho está em funcionamento, a temperatura das superfícies pode ser elevada, o que pode provocar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (partes metálicas acessíveis e partes de plástico próximas das partes metálicas).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância:
 - quando este está ligado à corrente,
 - durante cerca de 1 hora até arrefecer.
- Antes de esvaziar a caldeira/enxaguar o colector de calcário (dependendo do modelo), desligue sempre o gerador de vapor e espere que arrefeça pelo menos durante 2 horas antes de abrir a tampa de escoamento/o depósito de água.
- Atenção: se a tampa da caldeira ou a tampa de enxaguamento da caldeira (consoante o modelo) estiver tombada ou gravemente amolgada, deve ser substituída no Centro de Assistência Aprovado, dado

que deverá estar danificada.

- Quando proceder à limpeza da caldeira, não a encha directamente por baixo da torneira.
 - A caldeira não deve ser aberta durante a utilização.
 - O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: este deve ser examinado por um Serviço de Assistência Técnica autorizado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
 - Se o cabo de alimentação eléctrica ou o cabo de vapor se encontrarem de alguma forma danificados, deverão ser obrigatoriamente substituídos por um Serviço de Assistência Técnica autorizado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
 - Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Ambiente, ...).
 - O seu gerador de vapor é um aparelho eléctrico, devendo ser utilizado nas condições normais de utilização. O aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.
 - O aparelho está equipado com 2 sistemas de segurança:
 - uma válvula que evita qualquer sobrepressão, e que em caso de mau funcionamento do aparelho, liberta o excesso de vapor,
 - um fusível térmico para evitar o sobreaquecimento.
 - Ligue sempre o seu gerador de vapor:
 - a uma instalação eléctrica cuja tensão esteja compreendida entre 220 e 240 V.
 - a uma tomada eléctrica tipo «terra».
- Os erros de ligação podem causar danos irreversíveis e anular a garantia.
Se utilizar uma extensão eléctrica, verifique se a ficha é do tipo bipolar de 16A com condutor de terra.
- Desenrole completamente o cabo eléctrico antes de o ligar a uma tomada com terra.
 - A base do ferro e a base de suporte do ferro podem atingir temperaturas muito elevadas e provocar queimaduras – não lhes toque.
Nunca toque nos cabos eléctricos com a base do ferro de engomar.
 - O aparelho liberta vapor que pode provocar queimaduras. Manipule o ferro com precaução, sobretudo ao engomar na vertical. Nunca dirija o vapor para pessoas ou animais.
 - Nunca coloque o gerador de vapor dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca o passe por água da torneira.

**GUARDE O MANUAL DE INSTRUÇÕES
PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES**

Σημαντικές συστάσεις

Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας: η χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης απαλλάσσει την εταιρεία από κάθε ευθύνη.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή σας από την πρίζα:
 - πριν να γεμίσετε το δοχείο ή να ξεβγάλετε το λέβητα,
 - πριν να την καθαρίσετε,
 - μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε σταθερή επιφάνεια, η οποία να αντέχει στη θερμότητα. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, ελέγξτε αν η επιφάνεια όπου το βάζετε είναι σταθερή. Μην τοποθετείτε τη θήκη επάνω στο σιδερόπανο της σιδερώστρας σας ή σε μαλακή επιφάνεια.
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής αυτής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά είναι σε θέση να λάβουν, μέσω ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους, επίβλεψη ή προειδοποιήσεις όσον αφορά τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με περιορισμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, αν εκπαιδευτούν και καταρτιστούν στη χρήση της

συσκευής με ασφαλή τρόπο και γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, παρά μόνο αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και επιβλέπονται. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρος που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.

- Η θερμοκρασία των επιφανειών μπορεί να είναι αυξημένη κατά τη λειτουργία της συσκευής, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά εξαρτήματα και πλαστικά εξαρτήματα πλάι σε μεταλλικά εξαρτήματα).
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη:
 - όταν είναι συνδεδεμένη με την ηλεκτρική παροχή,
 - για περίπου 1 ώρα μετά, μέχρι να κρυώσει.
- Πριν να αδειάσετε το μπόιλερ/ να ξεπλύνετε το συλλέκτη αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο), περιμένετε πάντοτε να κρυώσει η γεννήτρια ατμού και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι στην πρίζα εδώ και πάνω από 2 ώρες πριν να ξεβιδώσετε το πώμα αδειάσματος/ το συλλέκτη.
- Προσοχή: αν το καπάκι του δοχείου νερού ή το καπάκι ξεβγάλματος του δοχείου νερού (ανάλογα με το μοντέλο) πέσει κάτω ή υποστεί σοβαρό χτύπημα, ζητήστε να σας το αντικαταστήσουν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, καθώς ενδέχεται να έχει υποστεί ζημία.
- Όταν ξεπλένετε το δοχείο, μην το γεμίζετε ποτέ απευθείας από τη βρύση.
- Το καπάκι του δοχείου νερού δεν πρέπει να ανοίγεται κατά τη χρήση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν έχει πέσει, αν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές, διαρροές ή ανωμαλίες λειτουργίας.

Μην λύνετε ποτέ τη συσκευή σας : απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για έλεγχο, προκειμένου να αποφύγετε κάποιον κίνδυνο.

- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο ατμού υποστεί ζημία, πρέπει οπωσδήποτε να αντικατασταθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προκειμένου να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, το περιβάλλον κ.λπ.).
- Η γεννήτρια ατμού σας είναι μία ηλεκτρική συσκευή : πρέπει να χρησιμοποιείται υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Προβλέπεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Διαθέτει 2 συστήματα ασφαλείας :
 - μία αντλία, για την αποφυγή της υπερβολικής πίεσης, σε περίπτωση προβληματικής λειτουργίας της συσκευής, αφήνει να διαφύγει ο περισσευούμενος ατμός,
 - μία θερμική ασφάλεια για την αποφυγή της υπερθέρμανσης.
- Συνδέετε πάντοτε τη γεννήτρια ατμού σας :
 - με μία ηλεκτρική εγκατάσταση με τάση από 220 ως 240 V.
 - με ηλεκτρικό ρευματοδότη γειωμένου τύπου.Οποιοδήποτε σφάλμα σύνδεσης είναι δυνατό να προκαλέσει ανεπανόρθωτες βλάβες και να ακυρώσει την εγγύηση.
Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι ο ρευματοδότης είναι διπολικού τύπου 16A με αγωγό γείωσης.
- Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο πριν να το συνδέσετε με ρευματοδότη γειωμένου τύπου.
- Η πλάκα του σιδήρου σας και η επιφάνεια τοποθέτησής του επάνω στη γεννήτρια είναι δυνατό να προσλάβουν πολλές υψηλές θερμοκρασίες και είναι δυνατό να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε.
Μην αγγίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά καλώδια με την πλάκα του σιδήρου.
- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό, ο οποίος είναι δυνατό να προκαλέσει εγκαύματα. Να μεταχειρίζεστε το σίδερο με προσοχή, κυρίως στο κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς πρόσωπα ή ζώα.
- Μη βυθίζετε ποτέ την κεντρική μονάδα ατμού στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην την βάζετε ποτέ κάτω από τη βρύση.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Важные рекомендации

Инструкции по технике безопасности

- Внимательно прочтите инструкции по эксплуатации прибора, прежде чем использовать его в первый раз: неправильное использование прибора освобождает производителя от какой-либо ответственности.
- Не тяните прибор за провод, чтоб отключить его от сети.

Всегда отключайте Ваш утюг от сети:

- прежде чем наполнять резервуар водой или споласкивать парогенератор,
- прежде чем чистить прибор,
- после каждого использования
- Прибор должен использоваться и храниться на стойкой поверхности, устойчивой к воздействию тепла. Когда Вы ставите утюг на подставку, убедитесь в том, что поверхность, на которую Вы ставите прибор устойчивая. Не оставляйте утюг на гладильной доске или на влажной поверхности.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также

лицами с недостаточным опытом и знаниями в области использования данного прибора, за исключением тех случаев, когда им помогает лицо, ответственное за их безопасность, которое присматривает за ними и предоставляет им предварительные инструкции по использованию прибора.

- Присматривайте за детьми и не разрешайте им играть с прибором.
- Настоящий прибор может быть использован детьми возрастом от 8 лет и старше, а также лицами, не имеющими достаточно опыта в использовании данного прибора и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями при условии, что они получили предварительные инструкции об использовании прибора и осознают риски, связанные с ним. Детям не следует играть с прибором. Операции по чистке и уходу за прибором могут осуществлять дети старше 8 лет если они делают это под присмотром взрослых.

Храните прибор и провод питания от него в местах не доступных для детей младше 8 лет.

- В процессе работы поверхность прибора нагревается и при прикосновении к утюгу может вызывать ожоги. Не касайтесь горячих поверхностей утюга (доступных металлических поверхностей и примыкающих к ним пластиковых частей).

- Никогда не оставляйте прибор без присмотра:
 - если он подключен к розетке;
 - пока он полностью не остыл (приблизительно 1 час после использования).
- реже чем выливать воду из бака/промыть коллектор для накипи (в зависимости от модели), всегда отключайте парогенератор от питания, после чего подождите, по крайней мере, 2 часа, пока он остынет, прежде чем открыть крышку отсека для стока воды/коллектора для накипи.
- Будьте осторожны: если крышка бойлера или промывочная крышка бойлера (в зависимости от модели), падала или по ней был нанесен сильный удар, замените ее в Авторизированном Сервисном центре, поскольку она может быть повреждена.
- При промывании парогенератора не наполняйте его водой прямо из-под крана.
- Запрещено открывать крышку бойлера во время его использования.
- Не пользуйтесь прибором, если он упал, если на нём видны явные повреждения, если он протекает или если Вы заметили отклонения в его работе. Никогда самостоятельно не разбирайте Ваш прибор: во избежание опасности обратитесь к специалистам из уполномоченного сервисного центра.

- Во избежание какой-либо опасности замена повреждённого провода питания прибора должна осуществляться специалистами уполномоченного сервисного центра.
- Для Вашей безопасности данный прибор отвечает действующим нормам и положениям: (Директиве о Низком Напряжении, Директиве об Электромагнитной Совместимости, Положениям об Охране окружающей среды...).
- Ваш паровой утюг – электрический прибор: его следует использовать в обычных условиях. Прибор предназначен для использования исключительно в домашних условиях.
- Настоящий прибор оснащён 2 системами безопасности:
 - клапаном, не допускающим избыточного давления. В случае дисфункции прибора через этот клапан выходит избыток пара.
 - тепловым предохранителем, не допускающим перегрева прибора.
- Всегда подключайте Ваш паровой утюг:
 - к электрической сети, напряжение в которой составляет от 220 до 240 V.
 - к заземленной электрической розетке.Неправильное подключение прибора может привести к непоправимым поломкам и гарантия на прибор в таком случае аннулируется. Если Вы пользуетесь удлинителем, убедитесь в том, что штепсельная розетка принадлежит к двухполюсному типу, рассчитана на 16А и оснащена заземляющим проводом.
- Полностью размотайте электрический провод, прежде чем подключать прибор к заземлённой розетке.
- Подошва Вашего утюга и подставка к нему могут нагреваться до очень высоких температур и вызывать ожоги: не касайтесь их. Никогда не касайтесь подошвой утюга электрического провода.
- Ваш прибор испускает пар, который также может стать причиной ожогов. Осторожно обращайтесь с прибором, особенно при вертикальной глажке. Никогда не направляйте пар на людей или на животных.
- Никогда не опускайте Ваш прибор в воду или любую другую жидкость. Не допускайте, чтобы вода из-под крана текла на прибор.

**МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ТО,
ЧТО ВЫ СОХРАНЯЕТЕ
ИНСТРУКЦИЮ ПО
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРА**

Важливі рекомендації

Інструкції з техніки безпеки

- Уважно прочитайте інструкції з експлуатації приладу, перш ніж вперше використовувати праску: неправильне використання приладу звільняє виробника від будь якої відповідальності.
- Не тягніть прилад за провід, щоб відімкнути його від мережі.
Завжди відключайте Вашу праску від мережі:
 - перш ніж наповнювати резервуар водою, або споліскувати парогенератор,
 - перш ніж чистити прилад,
 - після кожного використання
- Прилад слід використовувати і зберігати на стійкій поверхні, що не «боїться» тепла. Коли Ви ставите праску на підставку, переконайтеся в тому, що поверхня, на яку Ви ставите прилад є стійкою. Не залишайте прилад на прасувальній дошці, або на вологій поверхні.
- Даний прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями, а також людьми з недостатнім досвідом і знаннями в галузі

використання даного приладу за виключенням випадків, коли їм допомагає особа, відповідальна за їх безпеку, яка наглядає за ними, або надає їм попередні інструкції щодо використання приладу.

- Доглядайте за дітьми і не дозволяйте їм грати з приладом.
- Даний прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами, що не мають достатнього досвіду у використанні приладу, людьми з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями за умови, що вони отримали попередні інструкції з використання приладу і усвідомлюють ризики, пов'язані з ним. Дітям не слід грати з приладом. Операції по чистці і догляду за приладом можуть здійснювати діти старше 8 років, якщо вони роблять це під наглядом дорослих.

Зберігайте прилад і його провід живлення у місцях не доступних для дітей. молодше 8 років.

- В процесі роботи поверхня приладу нагрівається і при дотику до праски може викликати опіки. Не торкайтеся гарячих поверхонь праски (доступних металічних поверхонь і прилягаючих до них пластикових частин).
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду:

- якщо він підключений до розетки;
- поки він повністю не вистигнув (приблизно 1 година після використання).
- Перш ніж вилити воду з баку/промивати колектор для накипу (залежно від моделі), не забудьте вимкнути парогенератор з розетки; зачекайте щонайменше 2 години, поки він вистигне, а тоді відчиніть кришку відділення для стоку води/колектора для накипу.
- Будьте обережні: якщо кришка бойлера або промивочна кришка бойлера (в залежності від моделі), падала або по ній був нанесений сильний удар, замініть її в Авторизованому Сервісному центрі, оскільки вона може бути пошкоджена.
- При промиванні парогенератора не наповнюйте його водою безпосередньо з-під крану.
- Заборонено відкривати кришку бойлера під час його використання.
- Не користуйтеся приладом, якщо він впав, або на ньому є явні ушкодження, якщо він протікає, або якщо Ви помітили відхилення в його роботі. Ніколи самостійно не розбирайте Ваш прилад: щоб уникнути небезпеки зверніться в уповноважений сервісний центр.
- Для запобігання будь-якої небезпеки заміна ушкодженого проводу живлення приладу повинна здійснюватися спеціалістами

уповноваженого сервісного центру.

- Для Вашої безпеки даний прилад відповідає діючим нормам і положенням: (Директиві про Низьку напругу, Директиві про Електромагнітну сумісність, Положенням про охорону навколишнього середовища...).
- Ваша парова праска – електричний прилад: його слід використовувати у звичайних умовах. Прилад призначений для використання виключно у домашніх умовах
- Даний прилад оснащений 2 системами безпеки:
 - клапаном, який не допускає наявності надмірного тиску. У випадку дисфункції приладу через цей клапан виходить надлишок пари.
 - тепловим запобіжником, який не дає приладу перегріватися.
- Завжди підключайте Вашу парову праску:
 - до електричної мережі, напруга в якій становить від 220 до 240 В.
 - до заземленої електричної розеткиНеправильне підключення приладу може призвести до непоправних поломок і гарантія на прилад в такому випадку анулюється.
Якщо Ви користуєтесь подовжувачем, переконайтеся в тому, що штепсельна розетка належить до двополюсного типу, розрахована на 16А і оснащена заземлюючим проводом.
- Повністю розмотайте електричний провід перш ніж підключати прилад до заземленої розетки.
- Підшва Вашої праски і підставка до приладу можуть нагріватися до дуже високих температур і викликати опіки: не торкайтеся їх. Ніколи не торкайтеся підшвою праски до електричного проводу.
- Ваш прилад випускає пару, яка може стати причиною опіків. Обережно поведіться з приладом, особливо при вертикальному прасуванні. Ніколи не направляйте пару на людей і на тварин.
- Ніколи не опускайте Ваш прилад у воду, або будь яку іншу рідину. Не допускайте, щоб вода з-під крану текла на прилад.

**МИ ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ТЕ, ЩО ВИ
ЗБЕРІГАЄТЕ ІНСТРУКЦІЮ З
ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ**

EN • PLEASE REFER TO SAFETY INSTRUCTIONS AT THE BEGINNING OF THIS BOOKLET BEFORE USING YOUR APPLIANCE

Description

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Steam control button | 10. Steam flow adjustment dial |
| 2. Temperature setting mark | 11. Illuminated on/off switch |
| 3. Iron temperature adjustment button | 12. Steam ready indicator light |
| 4. Thermostat light | 13. Lock-System hoop |
| 5. Steam cord | 14. Iron rest |
| 6. Easycord system | 15. Boiler cap |
| 7. Electric cord tidy | 16. Boiler (inside the base-unit) |
| 8. Power cord | 17. Steam cord storage space |
| 9. Control panel | |

Locking system for retaining the iron on the base Lock system

- Your steam station is equipped with a retaining hoop which locks the iron on its base for easier transport and storage:
 - Locking - **fig.1**
 - Unlocking - **fig.2**
- To carry your steam station by the iron handle:
 - Place the iron on the iron rest of the steam station and raise the retaining hoop over the iron until it locks into place (audible click) - **fig.1**.
 - Grasp the handle of the iron to carry your steam station - **fig.3**.

Preparation

What water to use ?

• Tap water:

Your appliance has been designed to function using untreated tap water. If your water is very hard, we recommend you use a mix of 50 % untreated tap water and 50 % distilled water available in most shops.

• Types of water not to use:

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. These types of water should not be used in your TEFAL iron. Also only use distilled water as advised above.

Always remember:

Never use rainwater or water containing additives (like starch, fragrance or water from domestic appliances). Such additives can affect the steam properties and at high temperature, form deposits in the steam station chamber which are likely to stain your washing.

Filling the boiler

- Place your steam station on a flat, stable, heat-resistant surface.
- Check that your appliance is unplugged and cold.
- Unscrew the boiler cap.
- Using a water jug, fill with maximum 1 litre of water. Fill the boiler, taking care that the water does not spill over **fig.4**. If this occurs, remove the excess water.
- Replace the boiler cap, screwing on firmly, but not over tight.

Using the Easycord system

- Your iron is equipped with an extension cord system to prevent the cord from dragging over the laundry and creasing it again when ironing.
- Take the steam cord out of its housing and unwind it completely.
- Press the Eject button and the Easycord system extends automatically.
- When the cord outlet tips, the Easycord system extends automatically without you having to press the Eject button - **fig.5**.

Always use the Easycord system for enhanced comfort of use.

The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. They will not affect use and will disappear rapidly.




- Completely unwind the power cord and the steam cord from its storage space .
- Tilt the locking ring of the iron forwards to release the safety catch.
- Plug in your steam station to an earthed socket.
- Press the on/off luminous switch. It comes on and the boiler heats up.
- After approximately 8 minutes or when the steam ready indicator light comes on (according to model), the steam is ready - fig.5.
- During ironing the iron's thermostat light and the steam indicator (according to model) will go on and off according to the temperature control.
- When starting, and regularly while it is being used, your steam generator's electric pump injects water into the boiler. It makes a noise but this is quite normal. You may also hear a clicking noise which is the steam valve opening. Again this is normal.

Use

Steam ironing

- Set the iron temperature adjustment dial and the steam flow adjustment dial (according to model) to the type of fabric to be ironed (see table below).
- The thermostat light comes on. Important: whenever you start using your iron and whenever you reduce the temperature during use, the iron is ready for use when its indicator light goes out and when the green light located on the control panel comes on and remains on. During use, when you increase the temperature of the iron, you can start ironing immediately, but make sure you only increase your steam flow once the iron's light has gone out.
- To obtain steam, press on the steam control button on the iron handle - fig.6.

The steam station and the iron are ready to iron when the steam ready indicator light (according to model) is lit and the iron thermostat dial light has gone out.

TYPE OF FABRICS	SETTING TEMPERATURE CONTROL	SETTING STEAM OUTPUT CONTROL DIAL
Silk, Synthetics (polyester, acetate, acrylic, polyamide)	●	
Silk, Wool	●●	
Linen, cotton	●●●	

Mixed fibre fabrics : set the ironing temperature to the setting for the most delicate fabric. Woollen garments : press repeatedly on the steam control button - fig.6 to obtain short bursts of steam, without placing the iron on the garment itself. This will avoid making the fabric shiny.

- The steam will stop when you release the button.
- Start with the fabrics to be ironed at a low temperature and finish with those which need higher temperatures (●●● or Max).
- To prime the steam circuit, either before using the iron for the first time, or if you have not used the steam function for a few minutes, press the steam control button - fig.6. several times in a row, holding the iron away from your clothes. This will enable any cold water to be removed from the steam circuit.
- For delicate fabrics, press the steam control button (on the handle of the iron) intermittently to avoid possible water droplets appearing with the steam.
- If you are using starch, it should be sprayed onto the reverse side of the fabric to be ironed.
- If you put your thermostat in the "min" position, the iron does not become hot.

Dry ironing

- Do not press on the steam control button - fig.6.

Vertical steam ironing

- Set the iron temperature dial and the steam flow adjustment dial (according to model) to the max. position.
- Hang the garment on a coat hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. **As steam is very hot : never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a coat hanger.**
- Press repeatedly on the steam control button - **fig.6.** (on the iron handle) moving the iron from top to bottom - **fig.7.**

For fabrics other than linen or cotton, hold the iron a few centimetres from the garment to avoid burning the fabric.

Filling the boiler during use

Never unscrew the boiler cap while it's still steaming.

- **VERY IMPORTANT :** Before opening your boiler, ensure that there is no more steam left inside by pressing the steam control button - **fig.6** located on the handle of the iron and keep it pressed down until there is no more steam.
- Stop the steam station by pressing the on/off switch and disconnecting the plug.
- Slowly unscrew the boiler cap.
- Using a water jug, fill with maximum 1 litre of water.
- Fill the boiler **fig.4**, taking care that the water does not spill over. If this occurs, remove the excess water.
- Replace the boiler cap, screwing on tightly, reconnect your steam station to the mains, and switch it on.
- Wait until the boiler heats up. After approximately 8 minutes or when the steam ready indicator light comes on (according to model), the steam is ready.

Storing the steam station

- Warning: do not touch the soleplate while still hot.
- Fold the carrying arm down onto the iron until it clicks into position, ensuring that your iron is safely locked onto its housing (depending on model).
- Store the electrical cord in its storage place - **fig.8.**
- Storing the steam cord - **fig.9.**
- Leave the iron (and the iron rest) to cool down for 1 hour before storing it away.

Maintenance and cleaning

Before cleaning, ensure that your steam station is unplugged and that the soleplate and the iron rest have cooled down.

Do not use detergent or descaling products for cleaning the soleplate or the base unit. Never hold the iron or the base unit under the tap.

Cleaning the soleplate

- Regularly clean the soleplate with a non-metallic sponge.

Cleaning the unit

- Clean the plastic parts of the appliance occasionally with a soft dampened cloth.

Rinsing the boiler (once a month)

- Be careful : To extend the life of your boiler and to avoid the building up of scale, it is essential that you rinse out the boiler at least after every 10 uses (approximately once a month).
- Check that the steam station is cold and unplugged for more than 2 hours.
- Using a jug, fill the boiler 3/4 full with untreated tap water- **fig.10**
- Shake the base unit for a few moments and then empty it completely over your sink - **fig.11.**
- To obtain the best results, we advise you to repeat this operation.

If your water is hard, increase the frequency. In particular, do not use descaling agents for rinsing out the boiler, as they could damage it.

Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a civic waste disposal centre.



A problem with your steam station ?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The steam station does not come on and the thermostat light is not illuminated.	The appliance is not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and press the illuminated on/off switch.
Water runs out of the holes in the soleplate.	Water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press on the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.
	The soleplate is not hot enough.	Wait for the thermostat light to go out before activating the steam button.
Water streaks appear on the linen.	Your ironing board is saturated with water because it is not suitable for use with a steam station.	Check that your ironing board is suitable.
White streaks come through the holes in the soleplate.	Your boiler has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.	Rinse out the boiler.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.	Never add this type of product in the boiler (see § "for what water may be used"). Contact an Approved Service Centre.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
There is no steam or there is little steam.	The boiler is empty.	Fill the boiler.
	The soleplate temperature is set to the maximum.	The steam station is working but steam is very hot and dry As a consequence, it is less visible.
Steam escapes from the rinse plug.	The rinse plug has not been tightened correctly.	Tighten the rinse plug correctly.
	The rinse plug seal is damaged.	Contact an Approved Service Centre to order a new rinse plug seal.
	The steam station is faulty.	Stop using the steam station and contact an ApprovedService Centre.
Steam or water escapes under the appliance.	The steam station is faulty.	Stop using the steam station and contact an Approved Service Centre.

If you have any problems or queries please call our Customer Relations team first for expert help and advice:
 0845 602 1454 - UK / (01) 677 4003 - Ireland
 or consult our website - www.tefal.co.uk

NL • GELIEVE DE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOORIN DIT BOEKJE TE RAADPLEGEN VOORDAT U UW APPARAAT GEBRUIKT.

Beschrijving

1. Stoomknop
2. Temperatuur-indicator
3. Temperatuurregelaar van het strijkijzer
4. Controlelampje van het strijkijzer
5. Stoomsnoer strijkijzer - stoomtank
6. Telescopische snoeruitgang met ontgrendelknop
7. Snoeropwikkeling netsnoer
8. Netsnoer van de stoomtank
9. Bedieningspaneel
10. Stoomregelaar
11. Aan/uit-schakelaar met controlelampje
12. Controlelampje "stoom klaar"
13. Lock-systeem: systeem om het strijkijzer op de basis te vergrendelen
14. Strijkijzerplateau
15. Vuldop van de stoomtank
16. Stoomtank (boiler)
17. Opbergruimte voor het stoomsnoer

System voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk Lock-system

- Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis (afhankelijk van het model) om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen:
 - Vergrendelen - fig.1.
 - Ontgrendelen - fig.2.
- Voor het verplaatsen van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer :
 - Plaats het strijkijzer op het plateau van de generator en klap de metalen boog op het strijkijzer tot het systeem automatisch vergrendelt (te herkennen aan een « klik ») - fig.1.
 - Neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw generator te verplaatsen - fig.3.

Vorbereiding

Welk soort water moet u gebruiken ?

• Kraanwater

Uw apparaat is ontwikkeld om te worden gebruikt met kraanwater. Als uw kraanwater erg kalkrijk is, meng dan 50% kraanwater met 50% flessenwater. In sommige kustregio's kan het zoutgehalte in uw kraanwater verhoogd zijn. Gebruik in dit geval alleen flessenwater.

• Onthardingsmiddel

Er zijn meerdere soorten onthardingsmiddelen, het water van de meeste soorten kan gebruikt worden voor de stoomgenerator. Bepaalde onthardingsmiddelen en in het bijzonder onthardingsmiddelen met chemische producten zoals zout, kunnen echter witte of bruine vlekken veroorzaken, dit is met name het geval bij de filters. Als dit probleem bij u optreedt, raden wij u aan onbehandeld kraanwater of flessenwater te gebruiken. Als het water eenmaal gekleurd is, kan het bij de volgende keren dat u het apparaat gebruikt nog gekleurd blijven, het duurt even voordat dit probleem opgelost is. Wij raden u aan de stoomfunctie voor de eerste keer te testen op een gebruikte doek die weggegooid kan worden, om zo beschadiging van uw kleren te voorkomen.

Opgelet:

Gebruik nooit regenwater of water met toevoegingen (stijfsel, parfum, water van andere huishoudelijke apparaten). Dergelijk toevoegingen kunnen de stoomontwikkeling aantasten en kunnen bij een hoge temperatuur bezinksels in de stoomkamer vormen die uw kleding kan aantasten.

Indien het water erg hard is, de stoomtank vaker omspoelen.

- Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond. Gebruik bij voorkeur een stoomdoorlatende strijkplank.
- Controleer of de stekker niet in het stopcontact zit.
- Draai de vuldop van de stoomtank los.
- Gebruik een karaf water voor het vullen met maximaal één liter water. Zorg dat u geen water langs de vulopening giet - fig.4.
- Draai de vuldop van de stoomtank goed vast.

Vul de stoomtank

Gebruik de telescopische snoeruitgang

- Uw strijkijzer is voorzien van een telescopische snoeruitgang, om te voorkomen dat het snoer op het strijkgoed komt en dit tijdens het strijken opnieuw kreukt.
- Neem het stoomsnoer uit zijn behuizing en rol het volledig uit.
- Druk op de ontgrendelknop en de telescopische snoeruitgang klapt automatisch uit.
- Wanneer de snoeruitgang kantelt, klapt het telescopische systeem automatisch uit zonder dat u op de ontgrendelknop hoeft te drukken - fig.5.

Gebruik altijd de telescopische snoeruitgang voor een groter gebruiksgemak.

De stoomgenerator aanzetten

Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn.

Dit verschijnsel, dat geen gevolgen voor het gebruik van het apparaat heeft, zal snel verdwijnen.




- Rol het netsnoer en het stoomsnoer volledig uit.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Het groene lampje op het bedieningspaneel knippert en de stoomtank warmt op.
- Druk op de aan/uit-schakelaar. Deze gaat branden en de stoomtank warmt op.
- Na ca. 8 minuten of wanneer het controlelampje "stoom klaar" gaat branden (afhankelijk van het model), is de stoom klaar - fig.5.
- Tijdens het strijken gaan de controlelampjes van het strijkijzer (4) en van de stoom (afhankelijk van het model) aan en uit afhankelijk van de verwarmingsbehoeften.
- Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijkijzer kan tijdelijk minder stoom geven.

Gebruik

Strijken met stoom

- Controleer altijd eerst het strijkvoorschrift in uw kleding.
- Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden. Attentie: bij het aanzetten van het apparaat en wanneer u tijdens het strijken de temperatuur verlaagt: het apparaat is op temperatuur wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd en wanneer het groene lampje op het bedieningspaneel continu brandt. Wanneer u de temperatuur van het strijkijzer tijdens het strijken verhoogt, kunt u onmiddellijk strijken. Verhoog het stoomdebiet pas wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd.
- Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden.
- Om stoom te verkrijgen, houdt u de stoomknop onder de handgreep van het strijkijzer ingedrukt - fig.6.

De stoomgenerator en het strijkijzer zijn klaar voor gebruik wanneer het controlelampje stoom klaar (afhankelijk van het model) brandt en het controlelampje van het strijkijzer uit is.

TEXTIELSOORT	INSTELLING VAN DE TEMPERATUURREGELAAR VAN HET STRIJKIJZER	INSTELLING VAN DE STOOMREGELAAR
Zijde, Synthetische stoffen Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide	●	
Wol, Zijde, Viscose	●●	
Linnen, Katoen	●●●	

Bij het strijken van een stof van gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de laagste temperatuur in op de laagste stof. Indien u wollen kleding strijkt, drukt dan met tussenpozen op de stoomknop - fig.6 zonder het strijkijzer op de stof te zetten. U voorkomt zo het glimmen hiervan.

- Zodra u deze stoomknop loslaat, stopt de stoom.
- Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken en strijk daarna de stoffen die een hogere temperatuur verdragen (●●● of max).
- Tijdens het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer een paar minuten niet heeft gebruikt, houdt u het strijkijzer weg van de strijkplank en drukt u enkele malen op de stoomknop - fig.6. Zo wordt koud water uit het stoomcircuit geblazen.
- Gebruik de stoomknop onder de handgreep van het strijkijzer met mate bij het strijken van kwetsbare stoffen, om waterdruppels te voorkomen.

- Indien u stijfjel gebruikt, dient u dit aan de achterzijde van de te strijken stof te verstuiven.
- Als u uw thermostaat op de positie 'min' zet, wordt het strijkijzer niet heet.

Strijken zonder stoom

- In dat geval drukt u niet op de stoomknop - **fig.6** onder de handgreep van het strijkijzer.

Verticaal gladstrijken

- Stel de temperatuurregelaar van het strijkijzer en de stoomregelaar (afhankelijk van het model) op de maximumstand in.
- Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand. **De vrijkomende stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een klee-hanger.**
- Druk met tussenpozen op de stoomknop - **fig.6** onder de handgreep van het strijkijzer waarbij u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt - **fig.7**.

Stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een klee-hanger. Voor andere stoffen dan linnen of katoen, moet u het strijkijzer op een afstand van enkele centimeters houden om eventueel verbranden van de stof te voorkomen.

Indien er water langs de vulopening loopt, veeg het dan direct weg met een zachte doek.

- **BELANGRIJK:** Voordat u de stoomtank opent, dient u te controleren of er zich geen stoom meer in bevindt door op de stoomknop - **fig.6** onder de handgreep te drukken, net zolang tot er geen stoom meer uit de strijkzool komt.
- Schakel de stoomgenerator uit door op de aan/uit-schakelaar te drukken en haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de vuldop van de stoomtank langzaam los.
- Gebruik een karaf water voor het vullen met maximaal één liter water.
- Zorg dat u geen water langs de vulopening giet. Mocht dat toch gebeuren, veeg het dan weg met een doek.
- Draai de vuldop van de stoomtank goed vast en steek de stekker weer in het stopcontact. Druk op de aan/uit-knop.
- Na ca. 8 minuten of wanneer het controlelampje "stoom klaar" gaat branden (afhankelijk van het model) is de stoom klaar.

Bijvullen tijdens gebruik

De stoomgenerator opbergen

- Haal de stekker uit het stopcontact. Berg het snoer op.
- Klap de steunboog terug op het strijkijzer tot u een vergrendelings-"klik" hoort, uw strijkijzer wordt zo op veilige wijze geblokkeerd op zijn houder (afhankelijk van het model).
- Zorg dat u de nog warme strijkzool niet aanraakt. - **fig.8**.
- Berg het stoomsnoer op - **fig.9**.
- Laat het strijkijzer (en het strijkijzerplateau) goed afkoelen.
- U kunt de stoomgenerator opbergen door deze aan de handgreep te verplaatsen.

Reiniging en onderhoud

Controleer voor elke onderhoudsbeurt of de stekker uit het stopcontact is en de strijkzool voldoende is afgekoeld. Gebruik nooit reinigings- of kalkverwijderende producten voor het reinigen van de strijkzool of de binnenkant van de stoomtank.

Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.

Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen dat de zool zou kunnen beschadigen.

De strijkzool

- Maak de strijkzool regelmatig schoon met een niet-metalen vochtig schuursponsje.

De behuizing

- De kunststof delen van het apparaat van tijd tot tijd reinigen met een enigszins vochtige zachte doek.

Omspoelen van de stoomtank (ca. eenmaal per maand) ---

- Let op : om de goede werking van de stoomtank te verlengen en kalkaanslag te voorkomen, dient u de tank na elk tiende gebruik om te spoelen (ca. eenmaal per maand).
- Controleer of de stoomtank koud is, de stekker langer dan 2 uur uit het stopcontact is en de stoomtank leeg is.
- Vul de stoomtank met behulp van een maatbeker met schenktoet voor 3/4 met leidingwater - fig.10.
- Schud de behuizing gedurende een kort ogenblik en leeg deze vervolgens boven de gootsteen - fig.11.
- Om een goed resultaat te verkrijgen, raden wij u aan deze handeling een aantal keren te herhalen.

Het strijkijzer niet op een metaalen plateau plaatsen dat de zool zou kunnen beschadigen. Zet het strijkijzer liever op het plateau van de stoomtank ; het plateau is voorzien van anti-slipprofiel en is speciaal ontwikkeld voor hoge temperaturen.



Wees vriendelijk voor het milieu !



Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Problemen met uw stoomgenerator

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De stoomgenerator werkt niet of het controlelampje van het strijkijzer brandt niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en druk op de aan/uit-schakelaar op de achterkant van de behuizing.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt.
	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd, voordat u de stoomknop gebruikt.
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.	Uw strijkplank is verzadigd van water omdat hij niet geschikt is voor de stoomkracht van de generator.	Zorgt u voor een geschikte stoomdoorlatende strijkplank.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is gespoeld.	Spoel de stoomtank.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfsel of geparfumeerd water).	Voeg nooit een product aan het water in de stoomtank (boiler) toe (zie onze tips over het te gebruiken water). Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven.
	U gebruikt stijfsel.	Breng stijfsel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er is geen of nauwelijks stoom.	Het stoomtank is leeg.	Vul het stoomtank.
	De temperatuur van de strijkzool is op maximum ingesteld.	De generator werkt maar de stoom is erg heet en droog. Dit heeft als gevolg dat de stoom minder zichtbaar is.
Stoom ontsnapt rondom de dop van de stoomtank.	De dop is niet goed vastgeschroefd.	Draai de dop weer stevig aan.
	De pakking van de dop is beschadigd.	Neem contact op met de afdeling onderdelen om een nieuwe pakking te bestellen.
Stoom of water ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een erkende klantenservice.

U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat nooit zelf!

PT • AGRADECEMOS QUE CONSULTE AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA NO INÍCIO DESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O APARELHO.

Descrição

1. Comando de vapor
2. Marca de regulação da temperatura
3. Botão de regulação da temperatura do ferro
4. Luz piloto do ferro
5. Cabo de vapor
6. Botão de extensão do sistema Easy Cord
7. Enrolador do cabo de alimentação
8. Cabo de alimentação
9. Pannel de comandos
10. Botão de regulação do débito de vapor
11. Interruptor luminoso ligar/desligar
12. Indicador de vapor pronto
13. Arco de bloqueio Lock-System
14. Base para repouso do ferro
15. Tampa da caldeira
16. Caldeira (no interior do gerador de vapor)
17. Compartimento para arrumação do cabo do vapor

Sistema de bloqueio do ferro na base de repouso – Lock System

- O gerador de vapor está equipado com um aro de bloqueio (consoante o modelo) para facilitar o transporte e a arrumação :
 - Bloqueio - fig.1
 - Desbloqueio - fig.2
- Para transportar o gerador de vapor pela pega do ferro:
 - Coloque o ferro na base de repouso do gerador de vapor e rebata o aro de bloqueio sobre o ferro até ouvir um "clac" de bloqueio - fig.1
 - Segure no ferro pela pega para transportar o gerador de vapor - fig.3

Preparação

Que tipo de água utilizar ?

• Água da torneira:

O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. Se a água for muito calcária, misture 50 % de água da torneira e 50 % de água desmineralizada disponível no mercado.

Em certas regiões junto à costa, o teor em sal da sua água pode ser muito elevado. Neste caso, utilize exclusivamente água desmineralizada.

• Amaciador:

Existem vários tipos de amaciadores e a água da maioria deles pode ser utilizada no gerador. Contudo, determinados amaciadores e particularmente aqueles que utilizam produtos químicos como o sal, podem provocar derrames brancos ou castanhos, sendo nomeadamente o caso dos jarros filtrantes.

Se deparar com este tipo de problema, recomendamos que tente utilizar água da torneira não tratada ou água engarrafada.

Depois de mudar a água, são necessárias várias utilizações para resolver o problema. Ao experimentar a função de vapor pela primeira vez, recomenda-se que o faça sobre um pano usado que possa deitar fora, para evitar danificar as suas roupas.

Lembre-se:

Nunca utilize água da chuva nem que contenha aditivos (como amido, perfumes, ou água de aparelhos domésticos). Estes aditivos podem alterar as propriedades do vapor e, com temperaturas elevadas, podem formar depósitos na câmara de vapor, susceptíveis de manchar a sua roupa.

Se a água transbordar, deite fora o excesso.

- Coloque o gerador de vapor numa superfície estável e horizontal resistente ao calor.
- Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e que está frio.
- Desaperte a tampa da caldeira.
- Utilize uma garrafa de água e encha-a com um litro de água no máximo. Encha a caldeira sem deixar transbordar a água. Se a água transbordar, deite fora o excesso - fig.4.
- Feche a tampa da caldeira, apertando-a bem.

Encha a caldeira

Utilize o sistema Easy Cord

• O ferro está equipado com um sistema de extensão do cabo (Easy Cord) para evitar que o cabo se arraste sobre a roupa e a enrugue enquanto engoma.

Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem conseqüências desaparecerá logo que o comece a utilizar.

- Retire o cabo do vapor do respectivo compartimento e desenrole-o na totalidade.
- Prima o botão Eject e o sistema Easy Cord desdobra-se automaticamente.
- Quando abanar a saída do cabo, o sistema Easy Cord desdobra-se automaticamente sem ser necessário premir o botão Eject - fig.5.

Coloque o gerador em funcionamento



- Desenrole o cabo eléctrico na totalidade e retire o cabo de vapor do respectivo compartimento.
- Rebata o aro de bloqueio do ferro para a frente para desbloquear o clip de segurança (consoante o modelo).
- Prima o interruptor luminoso ligar/desligar. A luz piloto acende e a caldeira aquece.
- Ao fim de cerca de 8 minutos ou quando o indicador de vapor pronto se acender (consoante o modelo), o vapor está pronto - fig.5.
- Quando estiver a engomar, a luz-piloto de funcionamento e a luz-piloto do vapor (consoante o modelo) acendem e apagam de acordo com o nível da temperatura.
- Após cerca de um minuto, e regularmente no decorrer **da utilização**, a bomba eléctrica com que o aparelho está equipado injecta água na caldeira. **Este processo** gera um ruído **perfeitamente** normal.

UTILIZAÇÃO

Engomar com vapor

- Rode o botão de regulação da temperatura do ferro e o botão de regulação do débito de vapor (consoante o modelo) para o tipo de tecido que deseja engomar (ver quadro abaixo).
- O indicador luminoso do ferro acende-se. Atenção: no início da sessão de engomagem e quando reduz a temperatura durante a sessão, o aparelho está pronto assim que o indicador luminoso do ferro se apaga e que o indicador luminoso verde situado no painel de visualização fica fixo. Durante a sessão, assim que aumenta a temperatura do ferro, pode passar imediatamente, mas tenha atenção para não aumentar o débito de vapor uma vez que o indicador luminoso do ferro está apagado.
- Se soltar o comando, o vapor pára.
- Comece por engomar os tecidos que só podem ser engomados a temperaturas baixas e termine com os tecidos resistentes a temperaturas elevadas (●●● ou Máx).
- Durante a primeira utilização ou se não tiver utilizado o vapor durante alguns minutos : afaste o ferro da peça de roupa e carregue repetidamente no comando do vapor - fig.6 de modo a eliminar a água fria do circuito de vapor.

O gerador e o ferro estão prontos a engomar quando o indicador de vapor pronto (consoante o modelo) se acende e o indicador do ferro se desliga.

TIPO DE TECIDO	REGULAÇÃO DO TERMÓSTATO	REGULAÇÃO DO COMANDO DE VAPOR
Seda, sintéticos (acetato, acrílico, poliamida, poliéster)	●	
Lã, seda, viscose	●●	
Linho, algodão	●●●	

Se engomar um tecido com fibras mistas, regule a temperatura para a fibra mais delicada. Se engomar peças de roupa de lã, carregue no comando do vapor - fig.6 do ferro por impulsos, sem posar o ferro sobre a peça de roupa. Evitará, assim, que a roupa fique com lustro.

- Para os tecidos delicados, accione com moderação o comando do vapor situado por baixo da pega do ferro, a fim de evitar possíveis fugas de água.
- Se utilizar amido, pulverize-o no lado oposto ao que vai ser engomado.
- Se colocar o termóstato na posição "min" o ferro não aquece.

Engomar sem vapor

- Não carregue no comando do vapor - fig.6.

Engomar na vertical

- Regule o botão de temperatura do ferro e o botão de regulação do débito de vapor (consoante o modelo) para a posição maxi.
- Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido com uma mão. **Uma vez que o vapor produzido é muito quente, nunca elimine os vincos de uma peça de roupa na própria pessoa, mas sempre pendurada num cabide.**
- Carregue no comando de vapor - **fig.6** (de forma intermitente, efectuando um movimento de cima para baixo - **fig.7**).

Uma vez que o vapor produzido é muito quente, nunca passe a ferro roupa vestida numa pessoa, utilize sempre um cabide.

Encher a caldeira no decorrer da sua utilização

Nunca abra a tampa da caldeira enquanto o ferro estiver a produzir vapor.

- **MUITO IMPORTANTE** : Antes de abrir a caldeira, certifique-se de que o vapor deixou de sair. Para isso, prima o comando do vapor - **fig.6** situado por baixo da pega do ferro até que o vapor pare.
- Desligue o gerador premindo o interruptor ligar/desligar e retire a ficha da tomada.
- Desaperte lentamente a tampa da caldeira.
- Utilize uma garrafa de água e encha-a com um litro de água no máximo.
- Encha cuidadosamente a caldeira, sem deixar transbordar a água. Se a água transbordar, deite fora o excesso.
- Feche a tampa da caldeira, apertando-a bem, volte a ligar o gerador à corrente e coloque-o novamente a funcionar.
- Aguarde que a caldeira aqueça. Ao fim de cerca de 8 minutos ou quando o indicador de vapor pronto se acender (consoante o modelo), o vapor está pronto.

Arrumar o seu gerador

- Coloque o ferro na base de repouso do gerador de vapor.
- Rebata o aro de bloqueio sobre o ferro até ao "clac" de bloqueio; o ferro ficará, assim, bloqueado em total segurança sobre a sua estrutura (consoante o modelo).
- Arrume o cabo eléctrico no respectivo compartimento - **fig.8**.
- Arrume o cabo do vapor - **fig.9**.
- Deixe o gerador de vapor arrefecer antes de o arrumar caso tenha de o guardar num armário ou num espaço estreito.
- Pode arrumar o gerador de vapor em total segurança.

Evite colocar o ferro sobre um suporte metálico, para não correr o risco de o danificar. Coloque-o, de preferência, sobre a base para repouso do ferro: esta está equipada com protecções anti-derrapantes e foi concebida para resistir a temperaturas elevadas.

Limpeza e manutenção

Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e que a base do ferro e a base de repouso do ferro estão frias. Não utilize nenhum produto de limpeza ou de remoção de calcário para limpar a base ou a caldeira. Evite passar o ferro ou a caldeira por água da torneira.

Limpe a base

- Limpe a base do ferro regularmente com uma esponja não-metálica.

Limpe o corpo do aparelho

- De vez em quando, limpe as partes plásticas com um pano macio, ligeiramente húmido.

Enxagúe a caldeira (uma vez por mês)

Se a água que utiliza tiver um alto teor de calcário, deve aumentar a frequência da limpeza. Nunca utilize produtos de remoção de calcário para enxaguar a caldeira: poderiam danificá-la.

- **Atenção** : Para prolongar a eficácia da caldeira (4) e evitar as projecções de calcário, deve obrigatoriamente enxaguar a caldeira todas as 10 utilizações (cerca de uma vez por mês).
- Certifique-se de que o gerador está frio e desligado da corrente há mais de 2 horas.
- Com uma garrafa, encha a caldeira até 3/4 da sua capacidade com água da torneira - **fig.10**.
- Agite a caldeira durante uns instantes e, depois, esvazie-a completamente no lava-loiça - **fig.11**.
- Para obter melhores resultados, recomendamos que repita esta operação duas vezes.



Protecção do ambiente em primeiro lugar !

① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

↻ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

O SEU GERADOR TEM ALGUM PROBLEMA ?

Problemas	Causas possíveis	Soluções
O gerador de vapor não liga ou o indicador luminoso do ferro não está aceso.	O aparelho não está ligado à corrente.	Certifique-se que o aparelho está ligado e carregue no botão on/off.
A água sai pelos orifícios da base do ferro.	Está a utilizar vapor quando o ferro não está suficientemente quente.	Verifique a regulação do termóstato. Aguarde até que o indicador luminoso do ferro se apague antes de accionar o comando de vapor.
	A água condensou-se nos tubos porque está a utilizar o vapor pela primeira vez ou não o utilizava há já algum tempo.	Carregue no comando de vapor fora da tábua de engomar, até que o ferro produza vapor.
Aparecem vestígios de água na roupa.	A cobertura da tábua está saturada de água porque não está adaptada à potência de um gerador de vapor.	Certifique-se que dispõe de uma tábua adaptada (placa em grelha que evita a condensação).
Saem derramamentos brancos dos orifícios da base do ferro.	A caldeira rejeita calcário porque não é regularmente enxaguada.	Enxagúe a caldeira (ver § "Enxagúe a caldeira").
Saem derramamentos castanhos dos orifícios da base do ferro e mancham a roupa.	Está a utilizar produtos químicos descalcificantes ou aditivos na água de passar a ferro.	Nunca adicione qualquer produto na caldeira (ver § que água utilizar). Contacte um Centro de Assistência Autorizado.
A base do ferro está suja ou acastanhada e pode manchar a roupa.	Está a utilizar uma temperatura demasiado alta.	Consulte os nossos conselhos relativos à regulação das temperaturas.
	A roupa não foi suficientemente enxaguada ou engomou uma nova peça antes de a lavar.	Certifique-se que a roupa está suficientemente enxaguada para eliminar os eventuais restos de detergente ou produtos químicos nas novas peças de roupa.
	Está a utilizar goma.	Pulverize sempre goma no avesso da superfície a engomar.
Há pouco vapor ou não há vapor.	A caldeira está vazia.	Encha a caldeira.
	A temperatura da base está regulada para o máximo.	O gerador de vapor funciona normalmente, mas o vapor, muito quente, é seco e, logo, menos visível.
Sai vapor à volta da tampa.	A tampa está mal fechada.	Volte a fechar a tampa.
	A junta da tampa está danificada. O aparelho está defeituoso.	Contacte um Serviço de Assistência Técnica Autorizado. Não utilize mais o gerador de vapor e contacte um Centro de Assistência Autorizado.
Sai vapor ou água pela parte de baixo do aparelho.	O aparelho está defeituoso.	Não utilize o gerador de vapor e contacte um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

Se não for possível determinar a causa de uma avaria, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Περιγραφή

1. Διακόπτης ατμού
2. Σημείο οδηγός ρύθμισης της θερμοκρασίας
3. Πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σιδήρου
4. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη
5. Καλώδιο ατμού
6. Έξοδος της προέκτασης του καλωδίου
7. Χώρος τυλίγματος του καλωδίου ρεύματος
8. Καλώδιο ρεύματος
9. Πίνακας ρυθμίσεων
10. Πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού
11. Φωτεινός διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
12. Ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος
13. Άγκιστρο ασφάλισης της γεννήτριας στη βάση
14. Πλάκα βάσης σιδήρου
15. Τάπα του λέβητα
16. Λέβητας (στο εσωτερικό της βάσης)
17. Χώρος αποθήκευσης του καλωδίου ατμού

Σύστημα ασφάλισης του σιδήρου στην βάση

Το ατμοσίδηρο σας διαθέτει έναν δακτύλιο συγκράτησης του σιδήρου πάνω στη βάση του με ασφάλιση για να διευκολύνεται η μεταφορά και η αποθήκευση - fig.1:

- Ασφάλιση - fig.2.
- Απασφάλιση - fig.3.

Για μεταφορά του ατμοσίδηρου από τη λαβή του:

- τοποθετήστε το σίδηρο πάνω στην πλάκα της βάσης του και αναδιπλώστε τον δακτύλιο συγκράτησης πάνω στο σίδηρο έως ότου ασφαλίσει (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ) - fig.2.
- κρατήστε το σίδηρο από τη λαβή για να μεταφέρετε το ατμοσίδηρο - fig.1.

Προετοιμασία

Τι είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ?

• Νερό βρύσης:

Η συσκευή σας σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Αν το νερό σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε 50% νερό της βρύσης και 50% αποιονισμένο νερό του εμπορίου. Σε κάποιες παραθαλάσσιες περιοχές, η περιεκτικότητα του νερού σε άλατα μπορεί να είναι υψηλή. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αποιονισμένο νερό.

• Αποσκληρυντικό νερού

Υπάρχουν πολλοί τύποι αποσκληρυντικών νερού που μπορεί να χρησιμοποιηθούν στην κεντρική μονάδα ατμού. Ωστόσο, ορισμένα αποσκληρυντικά νερού, ιδιαίτερα όσα χρησιμοποιούν χημικά προϊόντα όπως το αλάτι, είναι δυνατό να προκαλέσουν λευκού ή καφέ λεκέδες, ιδίως στην περίπτωση των φίλτρων νερού. Αν συναντήσετε αυτό το πρόβλημα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ακατέργαστο νερό βρύσης ή εμφιαλωμένο νερό. Μόλις αλλάξει το νερό, θα απαιτούνται πολλές χρήσεις για να λυθεί το πρόβλημα. Συνιστάται να δοκιμάσετε τη λειτουργία ατμού για πρώτη φορά σε ένα χρησιμοποιημένο πάντα, το οποίο να μπορείτε στη συνέχεια να πετάξετε, προκειμένου να μην προκαλέσετε ζημιές στα ρούχα σας.

Μην ξεχνάτε:

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ποτέ νερό βροχής ή νερό που περιέχει πρόσθετα (όμως άμυλο, αρώματα ή νερό προερχόμενο από οικιακές συσκευές). Τα πρόσθετα αυτά είναι δυνατό να επηρεάσουν τις ιδιότητες του ατμού και, σε υψηλή θερμοκρασία, να σχηματίσουν, μέσα στο διαμέρισμα λειτουργίας ατμού, εναποθέσεις, οι οποίες ενδέχεται να λερώσουν τα ρούχα σας.

Γεμίστε τον λέβητα

- Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σε επιφάνεια σταθερή και οριζόντια που δεν είναι ευαίσθητη στη θερμότητα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα και κρύα.
- Ξεβιδώστε την τάπα του λέβητα.
- Χρησιμοποιήστε μια κανόνα νερού, γεμίστε την με ένα λίτρο νερού το ανώτατο και γεμίστε τον λέβητα προσέχοντας να μην ξεχειλίσει νερό από τον λέβητα - εικ.4.
- Βιδώστε πάλι μέσα την τάπα του λέβητα.

Χρησιμοποιήστε την έξοδο της προέκτασης του καλωδίου

- Το σίδηρο σας διαθέτει μια έξοδο επέκτασης καλωδίου προκειμένου το καλώδιο να μην τραβιέται πάνω στα ρούχα και να τα τσαλακώνει κατά το σιδερώμα.
- Τραβήξτε έξω το καλώδιο ατμού από τη θέση του και ξετυλίξτε το εντελώς.
- Πατήστε το πλήκτρο Eject. και η η επέκταση του καλωδίου ξετυλίγεται αυτόματα - εικ.5
- Όταν ταλαντεύεται η έξοδος του καλωδίου, το σύστημα επέκτασης του καλωδίου ξετυλίγεται αυτόματα χωρίς να χρειάζεται να πατήσετε το πλήκτρο Eject.

Χρησιμοποιείτε πάντα την έξοδο του τηλεσκοπικού καλωδίου για μεγαλύτερη άνεση στη χρήση.

Θέστε σε λειτουργία τη γεννήτρια ατμού

- Πατήστε τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF. Ανάβει και ο λέβητας θερμαίνεται.
- Μετά από περίπου 8 λεπτά ή όταν η ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος ανάψει (ανάλογα με το μοντέλο) ο ατμός είναι έτοιμος - εικ.5.
- Κατά το σιδέρωμα, η ένδειξη που βρίσκεται πάνω στο σίδερο και η ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος (ανάλογα με το μοντέλο) ανάβουν και σβήνουν ανάλογα με τις ανάγκες θέρμανσης.
- Μετά από περίπου ένα λεπτό, και τακτικά κατά τη χρήση, η ηλεκτρική αντλία που διαθέτει η συσκευή σας τροφοδοτεί το λέβητα με νερό. Αυτό δημιουργεί έναν θόρυβο που είναι φυσιολογικός.

Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια εκπομπή καπνού και μια αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο που δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής θα εξαφανιστεί γρήγορα.

Χρήση

Σιδερώστε με ατμό

- Τοποθετήστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σιδερού και το πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού (ανάλογα με το μοντέλο) στον τύπο υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε (δείτε τον παρακάτω πίνακα).
- Η ένδειξη του σιδερού ανάβει. Προσοχή : με την έναρξη του σιδερώματος και όταν μειώνετε τη θερμοκρασία κατά το σιδέρωμα, η συσκευή είναι έτοιμη όταν η ένδειξη του θερμοστάτη σβήσει και όταν η πράσινη φωτεινή ένδειξη που βρίσκεται στον πίνακα ρυθμίσεων παραμένει σταθερή. Κατά το σιδέρωμα, όταν αυξήσετε τη θερμοκρασία του σιδερού, μπορείτε να σιδερώσετε αμέσως, προσέξτε όμως να μην αυξήσετε τη ροή ατμού παρά μόνο μία φορά όταν η φωτεινή ένδειξη του σιδερού είναι σβησμένη.
- Για εκπομπή ατμού, πιέστε τον διακόπτη ατμού που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σιδερού - εικ.6.

Η γεννήτρια ατμού και το σίδερο είναι έτοιμα προς σιδέρωμα όταν η ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος (ανάλογα με το μοντέλο) ανάψει και η ένδειξη του σιδερού έχει σβήσει.

Υφάσματα	Πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σιδερού	Πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού
Μεταξωτά, Συνθετικά (Πολυεστέρας, Ασετάτ, Ακρυλικό, Νάιλον)	●	
Μάλλινα, Μεταξωτά, Βισκόζη	●●	
Λινά, Βαμβακερά,	●●●	

Εάν σιδερώνετε υφάσματα που αποτελούνται από διάφορα υλικά, ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος σύμφωνα με το πιο ευαίσθητο υλικό. Εάν σιδερώνετε μάλλινα ρούχα, απλώς πιέστε τον διακόπτη ατμού - εικ.6 του σιδερού με επαναληπτικές κινήσεις, χωρίς να ακουμπάτε το σίδερο στο ρούχο. Έτσι θα αποφύγετε το γυάλισμα του ρούχου.

- Η εκπομπή ατμού θα σταματήσει όταν αφήσετε τον διακόπτη.
- Ξεκινήστε πρώτα με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία, και τελειώστε με αυτά που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία (●●● ή Max).
- Κατά την πρώτη χρήση ή εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για μερικά λεπτά: πιέστε αρκετές συνεχόμενες φορές τον διακόπτη ατμού - εικ.6 μακριά από το ρούχο που σιδερώνετε. Αυτό θα σας επιτρέψει να αφαιρέσετε το κρύο νερό του κυκλώματος ατμού.
- Για τα ευαίσθητα υφάσματα, πιέστε πολύ απαλά τον διακόπτη ατμού που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σιδερού για να αποφύγετε ενδεχόμενες σταγόνες νερού.
- Εάν χρησιμοποιείτε προϊόν κολαρίσματος, ψεκάστε το στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.
- Αν θέσετε το θερμοστάτη σας στη θέση "min", το σίδερο δεν θα ζεσταθεί.

Στεγνό σιδέρωμα

- Μην πιέζετε τον διακόπτη ατμού - εικ.6.

ιδερώστε κάθετα

- Τοποθετήστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σίδηρου και το πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού (ανάλογα με το μοντέλο) στη θέση μαχι.
- Κρεμάστε το ρούχο σε έναν καλόγερο και τραβήξτε ελαφρά το ύφασμα με το ένα χέρι. **Ο παραγόμενος ατμός είναι καυτός: μην σιδερώνετε ποτέ κάθετα ένα ρούχο πάνω σ ένα άτομο, αλλά πάντα στον καλόγερο.**
- Πιέστε τον διακόπτη ατμού - **εικ.6** επαναληπτικά με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω - **εικ.7**.

Ο ατμός που εκπέμπεται είναι πολύ ζεστός, μην σιδερώνετε ποτέ κάθετα ένα ρούχο πάνω σε ένα άτομο, αλλά πάντα πάνω στον καλόγερο. Για υφάσματα που δεν είναι λινά ή βαμβακερά, κρατήστε το σίδερο μερικά εκατοστά μακριά από το ρούχο για να μην κάψετε το ύφασμα.

Γεμίστε τον λέβητα κατά τη χρήση

- Ποτέ μην ξεβιδώνετε την τάπα του λέβητα ενώ το σίδερο εκπέμπει ατμό.**
- **ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Προτού ανοίξετε τον λέβητα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άλλος ατμός. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε τον διακόπτη ατμού - **εικ.6** του σίδηρου μέχρι να μην εκπέμπεται πια ατμός.
 - Σταματήστε τη λειτουργία της γεννήτριας ατμού πατώντας τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF και αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
 - Ξεβιδώστε απαλά την τάπα του λέβητα.
 - Χρησιμοποιήστε μια κανάτα νερού και γεμίστε την με ένα λίτρο νερού το ανώτατο.
 - Γεμίστε τον λέβητα, προσέχοντας να μην ξεχειλίζει νερό. Εάν έχει ξεχειλίζει νερό, σκουπίστε το περίσσειμα.
 - Βιδώστε πάλι μέσα την τάπα του λέβητα, συνδέστε τη γεννήτρια ατμού σας στο ρεύμα και θέστε την σε λειτουργία.
 - Περιμένετε έως ότου ζεσταθεί ο λέβητας. Μετά από περίπου 8 λεπτά ή όταν η ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος ανάψει (ανάλογα με το μοντέλο) ο ατμός είναι έτοιμος.

Προσοχή: Μην αγγίζετε την πλάκα όσο είναι ακόμα ζεστή

- Αποθηκεύετε το καλώδιο ατμού στη θέση αποθήκευσης του που βρίσκεται στο πλάι της συσκευής.
- Αναδιπλώστε τον δακτύλιο συγκράτησης στο σίδερο έως ότου ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ ασφάλισης. Έτσι, το σίδερο σας θα παραμείνει σταθερό με κάθε ασφάλεια επάνω στη βάση του (ανάλογα με το μοντέλο).
- Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό καλώδιο στη θέση του - **εικ. 7**.
- Φυλάξτε το καλώδιο ατμού (G).
- Αφήστε τη γεννήτρια ατμού να κρυώσει προτού τη φυλάξετε, σε περίπτωση που πρέπει να την αποθηκεύσετε μέσα σε ντουλάπι ή σε στενό χώρο.

Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο πάνω σε μεταλλική βάση σίδηρου όπου μπορεί να προκληθεί ζημιά, αλλά πάνω στην βάση σίδηρου της βάσης: η πλάκα διαθέτει αντιολισθητικά πέλαμα και έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.

Συντήρηση και καθαρισμός

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα και ότι η πλάκα του σίδηρου και η βάση σίδηρου είναι κρύες.

Μην χρησιμοποιείτε κανένα προϊόν συντήρησης ή αφαίρεσης αλάτων για να καθαρίσετε την πλάκα ή τη βάση.

Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο ή τη βάση κάτω από νερό βρύσης.

Καθαρίστε την πλάκα

- Καθαρίζετε τακτικά την πλάκα με ένα σφουγγάρι που δεν είναι μεταλλικό.

Καθαρίστε τη βάση

- Καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τα πλαστικά μέρη της συσκευής με ένα ελαφρώς βρεγμένο μαλακό πανί.

Ξέπλυμα του λέβητα (μια φορά κάθε μήνα)

- Προσοχή: Για να παρατείνετε την αποτελεσματικότητα του λέβητά σας και να αποφύγετε τις εκκρίσεις από άλατα, πρέπει οπωσδήποτε να ξεπλύνετε τον λέβητα μετά από κάθε 10 χρήσεις (περίπου μια φορά κάθε μήνα).
- Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια ατμού είναι κρύα και έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα πριν από τουλάχιστον 2 ώρες.
- Με μια κανάτα, γεμίστε τον λέβητα στα 3/4 με νερό βρύσης - **εικ.10**.

Εάν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα, αυξήστε τη συχνότητα ξεπλύματος. Πάνω απ' όλα, μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του προκαλέσουν ζημιά.

- Ανακινήστε για λίγα δευτερόλεπτα τη βάση και μετά αδειάστε την τελείως στο νεροχύτη σας - εικ. 11.
- Για να επιτύχετε καλύτερο αποτέλεσμα, σας προτείνουμε να επαναλάβετε τη διαδικασία ακόμα μια φορά.



Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !

- Ⓛ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΗ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΑΤΜΟΥ ΣΑΣ

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Η γεννήτρια ατμού δεν λειτουργεί και η ένδειξη του θερμοστάτη ή δεν ανάβει.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα και πατήστε τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF.
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Το νερό είναι συμπυκνωμένο μέσα στους σωλήνες επειδή χρησιμοποιείτε τον ατμό για πρώτη φορά ή δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Πατήστε τον διακόπτη ατμού μακριά από τη σιδερώστρα σας, μέχρις ότου το σίδερο να εκπέμψει ατμό.
	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή. Ο θερμοστάτης δεν ανάβει; Το σίδερο δεν είναι αρκετά ζεστό	Ελαχιστοποιήστε την παροχή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων). Περιμένετε έως ότου η ένδειξη του σιδήρου σβήσει προτού χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ατμού. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή.	Ελαχιστοποιήστε την παροχή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων). Περιμένετε έως ότου η ένδειξη του σιδήρου σβήσει προτού χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ατμού.
Σταγονές νερού εμφανίζονται πάνω στα ρούχα.	Η σιδερώστρα σας έχει γεμίσει με νερό.	Συγυρεύετε ότι η σιδερώστρα σας είναι κατάλληλη (με πλέγμα που αποτρέπει την υγραποίηση).
Βγαίνουν άσπρες σταγονές από τις οπές της πλάκας.	Ο λέβητάς σας εκκρίνει άλατα επειδή δεν τον καθαρίζετε τακτικά.	Ξεπλύνετε τον λέβητα.
Βγαίνουν καφέ σταγονές από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πρόσθετα υλικά ή χημικά προϊόντα αφαλάτωσης στο νερό που σιδερώνετε.	Ποτέ μην προσθέτετε οποιοδήποτε προϊόν μέσα στο λέβητα (δείτε § 1 είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ).
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα	Χρησιμοποιείτε υψηλότερη θερμοκρασία από αυτήν που χρειάζεται.	Διαβάστε τις οδηγίες μας σχετικά με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο προτού το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί σωστά ώστε να έχουν απομακρυνθεί τα ενδεχόμενα υπολείμματα απορρυπαντικού ή τα χημικά προϊόντα από τα καινούργια ρούχα.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Ψεκάστε πάντα το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.
Δεν εκπέμπεται πια ατμός. Εκπέμπεται λίγος ατμός.	δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο.
	Η παροχή ατμού έχει οριστεί στο κατώτατο επίπεδο.	Αυξήστε την παροχή ατμού (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων).
Βγαίνει ατμός γύρω από την τάπα εκκένωσης.	Η θερμοκρασία της πλάκας είναι στο ανώτατο σημείο.	Η γεννήτρια λειτουργεί αλλά ο ατμός είναι πολύ ζεστός και στεγνός. Σαν συνέπεια είναι λιγότερο ορατός.
	Η τάπα εκκένωσης δεν είναι σωστά σφηνωμένη.	Σφίξτε ξανά την τάπα εκκένωσης.
	Η άρθρωση της τάπας έχει πάθει ζημιά.	Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης για να παραγγείλετε μια ανταλλακτική άρθρωση.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία μιας βλάβης, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Μετά Πώλησης.

ОПИСАНИЕ

- | | |
|---|--|
| 1. Регулятор подачи пара | 9. Панель управления |
| 2. Контрольная метка температуры | 10. Регулятор расхода пара |
| 3. Регулятор температуры утюга | 11. Световой выключатель пуск/останов |
| 4. Световой индикатор утюга | 12. Световой индикатор готовности пара |
| 5. Паровой шланг | 13. Скоба для крепления утюга к корпусу |
| 6. Устройство вывода телескопического шланга | 14. Подставка для утюга |
| 7. Наматывающее устройство электрического шнура | 15. Предохранительная пробка паронагревателя |
| 8. Электрический шнур | 16. Паронагреватель (внутри корпуса) |
| | 17. Ниша для укладки парового шланга |

Система блокировки утюга на основании Lock System

- Ваш прибор оборудован дужкой крепления утюга на корпусе с блокировкой (в зависимости от модели) для облегчения его транспортировки и хранения:
- Блокировка - рис. 1.
- Разблокировка - рис. 2.
- Для транспортировки утюга с парогенератором за ручку:
- Поставьте утюг на специальную подставку, опустите дужку крепления утюга до срабатывания блокировки (определяется "щелчком") - рис. 1.
- При переноске прибора держите утюг за ручку - рис. 3.

Подготовка

Какую воду использовать?

• **Водопроводная вода:**

Данный прибор предназначен для эксплуатации с использованием водопроводной воды. Если водопроводная вода слишком жесткая, смешайте водопроводную воду 50/50 с имеющейся в продаже деминерализованной водой. В некоторых приморских районах в водопроводной воде может отмечаться повышенное содержание соли. В таком случае используйте только деминерализованную воду.

• **Смягчитель:**

Существует несколько типов смягчителей воды, большую часть которых можно использовать в парогенераторе. Тем не менее, некоторые смягчители особенно те, в которых используются химические вещества, например, соль, могут вызывать подтеки белого или коричневого цвета, в частности это касается воды из кувшинов-фильтров. В случае обнаружения подобной проблемы рекомендуется пользоваться неочищенной водопроводной или бутилированной водой. Проблема должна исчезнуть после смены воды и нескольких применений прибора. Чтобы не испортить одежду, рекомендуется в первый раз опробовать функцию парообразования на какой-нибудь старой, ненужной вещи.

Следует помнить:

Ни в коем случае не используйте дождевую воду или воду, содержащую добавки (крахмал, ароматизаторы или воду из бытовых приборов). Подобные добавки могут отрицательным образом повлиять на свойства пара и при высокой температуре в парообразовательной камере образовать осадок, который может оставить пятна на белье.

Наполнение паронагревателя

- Установите парогенератор на устойчивой и горизонтальной жаростойкой поверхности.
- Убедитесь, что ваш прибор выключен и остыл.
- Открутите пробку паронагревателя.
- Используйте графин для воды, наполните его максимум одним литром воды и наполняйте паронагреватель осторожно - так, чтобы не перелить воды - рис. 4.
- Плотно закрутите пробку паронагревателя.

Используйте устройство вывода телескопического шланга

- Ваш утюг оборудован устройством вывода телескопического шланга, чтобы шланг не тянулся по белью и не мял его снова во время глажения.
- Вытяните паровой шланг из ниши и полностью его размотайте.
- Нажмите на кнопку Eject и телескопический шланг размотается автоматически.
- Когда выход шланга меняет направление, телескопическая система срабатывает автоматически без необходимости нажатия на кнопку Eject - рис. 5.

Всегда используйте устройство вывода телескопического шланга для большего удобства.

Включите парогенератор

- Во время первого использования может возникнуть безвредное образование дыма или появление запаха. Это явление без последствий для использования прибора быстро исчезнет.
- Полностью размотайте шнур питания и выньте шнур подачи пара из предусмотренного для него места.
 - Опустите дужку крепления вперед, чтобы разблокировать предохранительный стопор (в зависимости)
 - Нажмите на световой выключатель пуск/останов. Он загорается и паронагреватель нагревается.
- Приблизительно через 8 минут или же когда загорается световой индикатор готовности пара (в зависимости от модели), пар готов - рис. 5.
 - Во время глажения световой индикатор, расположенный на утюге, и световой индикатор готовности пара (в зависимости от модели) загораются и гаснут в зависимости от необходимости нагрева.
 - Приблизительно через одну минуту и в дальнейшем регулярно во время глажения электрический насос, которым оборудован прибор, начинает выбрасывать воду в бойлер. Этот процесс сопровождается шумом, который является нормальным.

Применение

Глажение с отпариванием

- Установите регулятор температуры утюга и регулятор расхода пара (в зависимости от модели) в соответствии с типом ткани, которую необходимо отгладить (см. таблицу, приведенную ниже).
- Включается световой индикатор, расположенный на утюге. Внимание: в начале процедуры глаженья, а также при снижении температуры в процессе глаженья, прибор готов к работе, когда индикатор утюга погаснет, а зеленый индикатор на панели управления будет гореть постоянно. При увеличении температуры утюга в ходе глаженья Вы без перерыва можете продолжать гладить вещи, однако будьте внимательны, и увеличивайте мощность подачи пара только после того, как погаснет индикатор утюга.
- Если произошла подача пара, нажмите на регулятор подачи пара, расположенный на ручке утюга - рис. 6.

Парогенератор и утюг готовы к глажению, когда световой индикатор готовности пара (в зависимости от модели) загорается, а световой индикатор утюга гаснет.

Тип ткани	Установка температуры утюга с помощью ползунка	Положение регулятора подачи пара
Шелк, Синтетика, Полиэстер, Ацетат, Акрил, Полиамид	●	
Шерсть, Шелк, Вискоза	●●	
Лен, Хлопок	●●●	

Если Вы гладите ткань из смешанных волокон, установите температуру глажения для более деликатного волокна. Если Вы гладите шерстяную одежду, импульсно нажимайте только на регулятор подачи пара - рис. 6 утюга, не ставя утюг на одежду. Таким образом, Вы избежите эффекта блеска ткани.

- Подача пара прекращается, когда Вы отпускаете регулятор пара.
- Начините сначала с тканей, которые гладятся при низких температурах и заканчивайте тканями, для глажения которых требуются более высокие температуры (●●● или Max).
- При первом использовании или если Вы не использовали пар в течение нескольких минут: нажмите несколько раз подряд на регулятор подачи пара - рис. 6, в стороне от Вашего белья. Это позволит удалить холодную воду из контура пара.
- Для деликатных тканей очень умеренно пускайте в ход регулятор подачи пара, расположенный под ручкой утюга, во избежание вероятного образования потеков.
- Если вы используете крахмал, распыляйте его с обратной стороны ткани, которую гладите.
- Если вы установите на термостате "мин." положение, железо не нагреется.

Разглаживайте вертикально

- Установите регулятор температуры утюга и регулятор расхода пара (в зависимости от модели) на максимальное положение.
- Повесьте одежду на плечики и слегка натяните ткань рукой.
- **Поскольку подаваемый пар очень горячий, категорически запрещается гладить одежду непосредственно на человеке, для глажения следует использовать только плечики.**
- Нажимайте на регулятор подачи пара - рис. 6 с перерывами, выполняя движение сверху вниз - рис. 7.

Образующий пар очень горячий, ни в коем случае не разглаживайте одежду на человеке, а только лишь на плечиках. При глажении тканей, кроме льняных и хлопковых, удерживайте утюг в нескольких сантиметрах, чтобы не спалить ткань.

Наполнение паронагревателя в ходе использования

Никогда не открывайте пробку паронагревателя, пока утюг вырабатывает пар.

- **ОЧЕНЬ ВАЖНО:** Прежде чем открыть Ваш паронагреватель, убедитесь, что в нем нет больше пара. Для этого, нажимайте на регулятор подачи пара утюга - рис. 6 до тех пор, пока в нем не останется пара.
- Выключите парогенератор, нажав на выключатель пуск/останов и отключив его от электросети.
- Не спеша открутите пробку паронагревателя.
- Используйте графин с водой и наполните его максимум одним литром воды.
- Наполняйте паронагреватель осторожно - так, чтобы не перелить воды. В случае переполнения, отлейте излишек воды.
- Плотно закрутите пробку паронагревателя, снова подключите Ваш парогенератор к электросети и включите прибор.
- Подождите, пока паронагреватель нагреется. Приблизительно через 8 минут или же когда загорится световой индикатор готовности пара (в зависимости от модели), пар готов.

Хранение парогенератора

- Поставьте утюг на специальную подставку парогенератора.
- Опустите дужку крепления утюга до срабатывания "щелчка" блокировки, теперь утюг надежно зафиксирован вместе с корпусом (в зависимости от модели)
- Уберите шнур питания в предназначенное для этого место - рис. 7.
- Уберите на место паровой шланг - рис. 9.
- Если вы хотите убрать прибор на хранение в шкаф или в узкое

Техническое обслуживание и очистка

Прежде чем приступить к любой операции по техническому обслуживанию, убедитесь, что прибор отключен, что подошва и подставка остыли.

Не применяйте никаких средств бытовой химии или средств для удаления накипи для очистки подошвы или корпуса. Никогда не подставляйте утюг или его корпус под кран с водой.

Очистите подошву

- Производите очистку подошвы регулярно при помощи не металлической губки. При сильном загрязнении подошвы протрите ее влажной тканью (пока подошва еще теплая).

Очистите корпус **RU**

- Время от времени производите очистку пластмассовых частей при помощи мягкой, слегка влажной ткани.

Промывание паронагревателя  **(раз в месяц)**

- **Внимание:** Чтобы продлить эффективную работу паронагревателя и предотвратить выброс накипи, Вы должны обязательно ополаскивать паронагреватель после каждых 10 глажек (H) (приблизительно раз в месяц).
- Убедитесь в том, что парогенератор остыл и был отключен в течение более 2 часов.
- При помощи графина наполните паронагреватель на 3/4 водопроводной водой - рис. 10.
- Встряхните корпус несколько раз, затем вылейте из него всю воду в раковину - рис. 11.
- Для получения хорошего результата, мы рекомендуем Вам повторить эту операцию дважды.

Если используемая Вами вода жесткая, производите споласкивание чаще. Однако не применяйте средства для удаления накипи для очистки паронагревателя: они могут повредить его.

Неисправность Вашего парогенератора

Неполадки	Возможные причины	Устранение неполадок
Парогенератор не включается или световой индикатор утюга не загораются.	Прибор не подключен к сети.	Убедитесь, что электроприбор правильно подключен к сети, и нажмите на загорающийся переключатель вкл/выкл, расположенный в боковой части корпуса.
Из отверстий подошвы вытекает вода.	Вы используете режим подачи пара при недостаточной температуре утюга. Вода конденсируется в трубках, так как вы используете режим подачи пара впервые, или вы не пользовались им в течение некоторого времени.	Проверьте положение термостата. Никогда не добавляйте никаких средств в паронагреватель (см. § какую воду использовать).
На белье появляются следы воды.	Покрытие-чехол вашей гладильной доски пропитано водой, т.к. оно не соответствует мощности парогенератора.	Проверьте, что вы используете доску необходимого типа (наличие решетчатого поддона для предохранения от конденсации).
Из отверстий подошвы вытекают светлые подтеки.	Из бойлера выходит накипь в связи с нерегулярной промывкой бойлера.	Сполосните бойлер. (см. § "Промывка бойлера")
Из отверстий подошвы вытекают темные подтеки, которые пачкают белье.	Вы наполнили резервуар водой, в которой добавлены химические средства для удаления накипи или другие примеси.	Заливайте в резервуар только чистую воду (смотри § "Какую воду можно использовать?")
На подошве есть загрязнения или затемнения, которые могут пачкать белье.	Вы используете слишком высокую температуру.	Смотрите наши рекомендации относительно выбора температурного режима.
	Ваше белье недостаточно прополоскано, или вы погладили новую одежду, предварительно не стирая ее.	Для устранения появления возможных следов мыла или химических продуктов на новой одежде проверьте, что белье хорошо прополоскано.
	Вы используете крахмал.	Разбрызгивайте крахмал на изнаночную сторону изделия, которое вы гладите.
Недостаточное количество пара или отсутствие пара.	В паронагревателе нет воды.	Заполните резервуар водой.
	Температура нагрева подошвы утюга установлена на максимальный уровень.	Парогенератор работает нормально, но пар, очень горячий, сух и, соответственно, менее видим.
Вокруг пробки резервуара происходит выделение пара.	Пробка плохо зафиксирована.	Крепче прижмите пробку.
	Прокладка пробки повреждена.	Обратитесь в уполномоченный Сервисный Центр.
	Прибор поврежден.	Не пользуйтесь парогенератором и обратитесь в уполномоченный Сервисный Центр.
Происходит выделение пара или воды из подошвы утюга.	Прибор поврежден.	Не пользуйтесь парогенератором и обратитесь в уполномоченный Сервисный Центр.

Если вам не удастся определить причину неполадки, обращайтесь в уполномоченный Сервисный Центр.

Электроутюги с парогенератором Tefal модели GV5xxx xx, GV6xxx xx, GV7xxx xx GV8xxx xx и GV9xxx xx.

Изготовлено во Франции на заводе Calor для холдинга "Группа СЕБ", Франция (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France) (Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экуи Седекс Франс)
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" 119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.МЕ20.В07256
- Срок действия с 12.08.2011 по 12.08.2014
- Выдан ОС "Сертиформ ВНИИНМАШ"
- Соответствует требованиям
ГОСТ Р 52161.2.3-2005 (МЭК 60335-2-3-2002)
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (СИСПр 14-1-2005) (раздел 4)
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (СИСПр 14-2-2001) (разделы 5,7)
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (МЭК 61000-3-2:2005) (разделы 6,7)
ГОСТ Р 51317.3.3-2008 (МЭК 61000-3-3:2005)

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

ОПИС

1. Регулятор пари
2. Система регулювання температури
3. Кнопка регулювання температури праски
4. Сигнальна лампочка праски
5. Кабель подачі пари
6. Телескопічний вивід кабелю
7. Намотувальний пристрій електричного кабелю
8. Електричний кабель
9. Панель управління
10. Кнопка регулювання витрати пари
11. Вимикач роботи пристрою із сигнальною лампочкою
12. Сигнальна лампочка готовності пари
13. Система блокування праски на підставці (Lock-System)
14. Панель підставки підігрівального відділення
15. Кришка бойлера
16. Бойлер (всередині корпусу)
17. Місце зберігання кабелю регулювання пари

Система кріплення праски на цоколі - Lock System

- Ваш парогенератор оснащений дужкою для фіксації праски на корпусі (залежно від моделі), що полегшує перенесення парогенератора і встановлення його у місце зберігання:
 - Фіксація - мал. 1.
 - Відчеплення - мал. 2.
- Для перенесення вашого парогенератора тримаючись за ручку праски:
 - Поставте праску на її опорну пластину на парогенераторі і переведіть дужку кріплення до положення фіксації (до клацання) - мал. 2.
 - Візьміться за ручку праски, щоб перенести ваш парогенератор - мал. 3.

ПІДГОТОВКА

Яку воду використовувати?

• **Водопровідна вода:**

Цей прилад призначено для експлуатації з використанням водопровідної води. Якщо вода занадто жорстка, змішайте водопровідну воду 50/50 із демінералізованою водою, що є у продажу.

В деяких приморських регіонах у воді спостерігається підвищений вміст солі. В такому випадку користуйтеся виключно демінералізованою водою.

• **Пом'ягшувач:**

Існує багато типів пом'ягшувачів води, більшість з яких можна використовувати із парогенератором. Тим не менш, деякі пом'ягшувачі особливо ті, що містять хімічні речовини, наприклад, сіль, можуть призводити до утворення патьоків білого або коричневого кольору, це зокрема стосується води із фільтрів-гличиків.

У разі виникнення такої проблеми рекомендується використовувати неочищену водопровідну або бутильовану воду.

Проблема повинна зникнути після зміни води та декількох використань приладу. Щоб не пошкодити одяг, під час першого використання рекомендується спочатку випробувати функцію пароутворення на старій речі, яку не шкода викинути.

Слід пам'ятати:

В жодному разі не використовуйте дощову воду або воду, що має добавки (крохмаль, ароматизатор, воду з побутових приладів). Такі добавки можуть вплинути на властивості пари та під дією високої температури в камері пароутворення утворити осад, що може заплямити вашу білизну.

Наповніть бойлер

- Поставте генератор на стійку горизонтальну поверхню, що не боїться високої температури.
- Пересвідчіться, що ваш пристрій не ввімкнено, і що він холодний.
- Зніміть кришку бойлера.
- Користуйтеся графином для заливу води. Залийте максимум одну літру води та наповніть бойлер таким чином, щоб уникнути переповнення - мал. 4.
- Надягніть та закрутіть щільно кришку бойлера.

Користуйтеся телескопічним виводом кабелю

- Ваша праска оснащена телескопічним виводом кабелю, щоб кабель не потрапляв на білизну та не м'яв її під час прасування.
- Витягніть кабель регулювання пари та повністю його розмотайте.
- Натисніть на кнопку "Еject" (Витягнути), і телескопічний вивід кабелю автоматично розгорнеться.
- Коли вивід кабелю змінює напрямок, телескопічна система автоматично розгортається і без того, щоб натискати на кнопку "Еject" - мал. 5.

Завжди користуйтеся телескопічним виводом кабелю для кращої зручності користування.

Ввімкнення парогенератора

Під час першого використання з приладу може виходити нешкідливий димок і запах. Це явище не має жодного впливу на подальше використання приладу і скоро припиниться.




- Розмотайте повністю електрошнур і витягніть паропровід з його відсіку.
- Подайте дужку кріплення праски вперед, щоб розблокувати запобіжний звід (залежно від моделі).
- Підключіть ваш парогенератор до електромережі через розетку з заземленням.
- Натисніть на вимикач роботи пристрою із сигнальною лампочкою. Вона засвітиться, а бойлер почне грітися.
- Приблизно через 8 хвилин або коли згасне сигнальна лампочка готовності пари (залежно від моделі), що розташована на панелі управління, пара буде готова - мал. 5.
- Під час прасування, сигнальна лампочка на прасці та сигнальна лампочка готовності пари запалюватимуться та згасатимуть по мірі необхідності нагріву, без впливу на користування.
- Приблизно через одну хвилину, потім регулярно під час використання електричний насос, встановлений у вашому приладі, вприскуватиме воду в котел. Це створює шум, що є нормальним явищем.

Користування

Парове прасування

- Поверніть кнопку регулювання температури праски - мал. 8 та кнопку регулювання витрати пару до позначки, що відповідає типу тканини, яку ви прасуєте (див. таблицю нижче).
- Світловий індикатор праски засвітиться. Увага: на початку процесу прасування, а також при зниженні температури протягом прасування, прилад є готовим до роботи, коли індикатор праски погасне, а зелений індикатор на панелі керування світлитиметься безперервно. При збільшенні температури праски протягом прасування Ви без паузи можете продовжувати прасувати, однак будьте уважні та збільшуйте потужність подавання пари лише після того.
- Щоб вийшла пара, натискайте на регулятор пари, розташований під ручкою праски - мал. 6.

праску на металеву підставку, яка може зіпсувати її поверхню, ставте її на опорну пластину на корпусі: на її поверхні є протиковзні підкладки, а використовувані матеріали витримують високу температуру.

ТИП ТКАНИНИ	ПОЛОЖЕННЯ РУЧКИ РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСКИ	ПОЛОЖЕННЯ РУЧКИ РЕГУЛЮВАННЯ ПОДАЧІ ПАРИ
Шовк, синтетика (поліестер, ацетат, акрил, поліамід)	●	
Вовна, шовк, віскоза	●●	
Льон, бавовна	●●●	

Під час першого використання або якщо ви не використовували пару протягом кількох хвилин: натисніть кілька разів підряд кнопку подачі пари – рис. 5, відвівши праску вбік від білизни. Таким чином ви видалите холодну воду з системи подачі пари.

- Пара перестане подаватись по мірі того, як ви відпустите регулятор.
- Починайте з тканин, які прасуються при низькій температурі і закінчіть тими, які витримують прасування при більш високих температурах (••• або Max).
- Під час першого використання або якщо ви не використовували пару протягом кількох хвилин: натисніть кілька разів підряд кнопку подачі пари - мал. 6, відвівши праску вбік від білизни. Таким чином ви видалите холодну воду з системи подачі пари.
- Якщо ви прасуєте вироби з меланжевих тканин, виставляйте ручку в положення, що відповідає найменш стійким волокнам.
- Якщо ви прасуєте вовняний одяг, достатньо здійснювати подачу пари імпульсними натисканнями кнопки подачі пари, не ставлячи праску на одяг. Якщо ви прасуватимете в такий спосіб, одяг не лиснітиме.
- Якщо Ви встановите термостат на позначку «мін», праска не нагріватиметься.

Сухе прасування

- не натискайте на регулятор пари.

Розправте вертикально

- Виставте кнопку регулювання температури праски та кнопку регулювання витрати пари на максимальну позицію.
- Повісьте одяг на вішалку та злегка потягніть тканину рукою.
- Натисніть на регулятор пари - мал. 10, та поривчасто рухайтесь з гори до низу.

Коли пара виходить, вона дуже гаряча, тому не розправляйте ніколи одяг на людині, а тільки на вішалці. При прасуванні тканин, які не належать до льону чи бавовни, тримайте праску за кілька сантиметрів, щоб їх не попалити.

Наповнюйте бойлер в ході користування

Не знімайте ніколи кришку бойлера тоді, коли праска випускає пару.

- **ДУЖЕ ВАЖЛИВО:** Перед тим, як відкрити бойлер, пересвідчіться, що під кришкою бойлера не залишилася пара. Для цього, натисніть на регулятор пари праски кілька разів - мал. 10, до тих пір, поки праска не перестане випускати більше пари.
- Зупиніть генератор, натисніть на вимикач роботи пристрою та від'єднайте кабель від мережі.
- Обережно зніміть кришку з бойлера.
- Користуйтеся графіном для заливу максимум однієї літри води.
- Заповніть бойлер таким чином, щоб уникнути перепоповнення - мал. 4. У випадку перепоповнення, вилийте надлишок.
- Надягніть та закрутіть щільно кришку бойлера, потім приєднайте до мережі та ввімкніть прилад.
- Зачекайте, поки бойлер нагріється. Приблизно через 8 хвилин або коли згасне сигнальна лампочка «готовності пари», що розташована на панелі управління, пара буде готова - мал. 7.

Складіть генератор

- Вимкніть вимикач роботи пристрою та від'єднайте кабель від мережі.
- Змотайте електричний кабель - мал. 11.
- Поставте праску на панель підставки генератора.
- Підтягніть дужку для утримання праски, поки не почуєте «кляц», характерний звук для блокування - мал. 2. Таким чином ваша праска буде заблокована із дотриманням безпеки та знаходиться у корпусі.
- Закладіть телескопічний вивід кабелю у гніздо. Візьміть кінець кабелю та натисніть, щоб повернути гнучку його частину на базу.
- Складіть кабель подачі пари.
- Дайте генератору охолонути, перед тим, як його ставити на місце, якщо ви зберігаєте його у шафі або у вузькому місці.
- Таким чином ви можете скласти свій парогенератор у безпечний спосіб.

Догляд та очищення

Перш, ніж виконати процедури із догляду, пересвідчіться, що пристрій не ввімкнений, а підшова та пластина підставки охололи.

Не користуйтеся ніякими засобами для догляду або видалення накипу щоб очистити підшову або корпус.

Ніколи не підставляйте праску або її корпус під воду з крану.

Чистіть підшову

- Очищуйте регулярно підшову неметалевою губкою.

Чистіть корпус

- Чистіть час від часу пластмасові частини м'якою, трошки вологою ганчіркою.

Промивайте бойлер (раз на місяць)

• Увага: Щоб подовжити ефективність вашого бойлера та уникнути виділення накипу, ви повинні обов'язково промивати бойлер раз на кожні 10 разів використання (приблизно раз на місяць).

- Пересвідчіться, що генератор охолов та не був ввімкнений протягом 2 годин.
- Наповніть бойлер за допомогою графина на 3/4 водою з крану - мал. 12.
- Потрясіть корпус кілька разів, а потім вилийте воду до раковини - мал. 13.
- Для досягнення кращого результату, радимо повторити цю операцію двічі.

Подбаймо про захист довкілля!



- ① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані. Здайте прилад після завершення терміну його служби до спеціалізованого центру приймання побутових приладів, а за відсутності такого – до уповноваженого сервіс-центру для належної переробки.

ЯКЩО ПРИ ВИКОРИСТАННІ ПАРОГЕНЕРАТОРА ВИНИКЛА

Проблеми	Можливі причини	Способи усунення
Парогенератор не вмикається або ж світловий індикатор праски не горить.	Прилад не включений під напругу.	Перевірте, щоб під час увімкнення прилад був як слід підключений через розетку до електромережі і щоб він був під напругою (при цьому світлиться двопозиційний вимикач парогенератора).
Через отвори в підшові витікає вода.	Ви почали використовувати праску ще до того, як вона нагрілася до потрібної температури.	Перевірте, чи правильно відрегульований термостат. Перед подачею пари почекайте, поки не погасне індикатор праски.
	Вода конденсується в трубках через те, що ви використовуєте пару в перший раз або через те, що ви не використовували її деякий час.	Натискайте кнопку подачі пари, відвівши праску вбік від пральної дошки, поки з праски не піде пара.
На білизна залишаються сліди води.	Чохол вашої пральної дошки увібрав надмірну кількість води, тому що він не пристосований для використання праски з парогенератором.	Використовуйте дошку, пристосовану для використання праски з парогенератором (вона повинна мати сітчасту основу, щоб не утворювався конденсат).
З отворів у підшові праски виходять білі патьоки.	Котел вашого парогенератора виділяє накип, тому що накип не був вчасно видалений.	Промийте котел (див. розділ "Миття котла").
З отворів у підшові праски виходять коричневі патьоки, які забруднюють білизну.	Ви додасте в воду для прасування хімічні засоби для видалення накипу або якісь добавки.	Не додавайте жодних речовин у резервуар (див. розділ про те, яку воду можна використовувати). Зверніться до уповноваженого сервіс-центру.
Підшові праски брудна або має коричневий колір і може забруднювати білизну.	Ви прасуєте при занадто високій температурі.	Дотримуйтесь наших порад стосовно регулювання температури.
	Ви не прополоскали як слід білизну або випрасували новий одяг, не виправши його.	Упевніться в тому, що білизна прополоскана як слід і не містить залишків миючого засобу, і що на новому одязі немає залишків хімікатів.
	Ви використовуєте крохмаль.	Розбризкуйте крохмаль тільки на звороті поверхні, яка прасується.
Кількість пари недостатня або вона взагалі відсутня.	Резервуар порожній.	Наповніть резервуар.
	Температура підшові праски відрегульована на максимум.	Парогенератор функціонує нормально, але пара дуже гаряча і суха, тому вона менш помітна.
Пара виходить навколо пробки.	Пробка не вкручена як слід.	Вкрутіть пробку до кінця.
	Пошкоджене ущільнення пробки.	Зверніться до уповноваженого сервіс-центру.
	Прилад несправний.	Не використовуйте більше прилад і зверніться до уповноваженого сервіс-центру.
Пара і вода виходять з нижньої частини приладу.	Прилад несправний.	Не використовуйте більше прилад і зверніться до уповноваженого сервіс-центру.

Якщо неможливо визначити причину несправності, зверніться до уповноваженого сервіс-центру.